



ERASMUS RADIOGRAPHY GROUP

PHRASE LIST

English - Swedish

Reception

Reception

		Swedish
Radiographer	Hello, can I help you?	Hej, kan jag hjälpa dig?
Patient	Yes I hope so.	Ja, det hoppas jag.
Radiographer	Do you have an appointment?	Har du bokad tid?
Patient	No I don't have an appointment.	Nej, jag har ingen bokad tid.
Radiographer	Are you here for an x-ray?	Är du här för en röntgenundersökning?
Patient	Yes I have a letter from my doctor, he sent me here	Ja, jag har en remiss från min läkare, som skickade hit mig.
Radiographer	Can I have the letter please?	Kan jag få titta på brevet?
Patient	Here it is.	Här, var så god.
Radiographer	Have you ever been x-rayed before?	Har du varit på en röntgenundersökning tidigare?
Patient	Not in this hospital.	Inte på det här sjukhuset.
Radiographer	But you have had an x-ray somewhere else?	Men du har gjort en röntgenundersökning på ett annat sjukhus?
Patient	Yes but that was several years ago.	Ja, fast det var flera år sedan.
Radiographer	I will just check your details. What is your full name?	Måste bara kolla dina uppgifter. Vilket är ditt fullständiga namn?
Patient	My full name Sven Andersson	Mitt namn är Sven Andersson.
Radiographer	And your date of birth?	Och ditt födelsedatum?
Patient	The 4th of July 1928	Fjärde juli nittonhundratjugoåtta
Radiographer	OK follow this corridor to the end then turn right and just through the double doors there is a waiting room on the left.	Bra, följ korridoren och sväng till höger längst ner genom en dubbeldörr, där är väntrummet på vänster sida.
Radiographer	If you take a seat there a radiographer will call you in a few minutes.	Om du sätter dig där, kommer en röntgensjuksköterska strax och tar hand om dig.
Patient	Thank you very much.	Tack så mycket.

Post examination

Efter undersökningen

Student / RSS / Patient

Student	Is this image OK?	Är denna bild bra?
Radiographer	No it's too dark and you've cut the left side off.	Nej, den är för mörk, och du har skurit lite på vänster sidan.
Radiographer	You will have to repeat the image.	Du får ta om bilden.
Radiographer	You need to position the patient better and change the exposure.	Du får centrera bättre och ändra exponeringsparametrar.

Student	I need to take one more picture.	Jag skulle behöva ta ännu en bild.
Patient	Why, is there something wrong?	Varför, är något fel?
Student	The first image is a little too dark.	Första bilden är lite mörk.
Patient	Why is that?	Varför?
Student	You are not so big as I thought when I set the exposure – it's not your fault	Du är inte så kraftig som jag först trodde när jag valde exponeringsparametrarna – det är inte ditt fel.
Patient	So it was your fault – are you still a student?	Så det var ditt fel – är du fortfarande student?
Student	Yes but the radiographer is watching me work	Ja, men röntgensjuksköterskan övervakar mitt arbete.

Student	I think this is acceptable now – do you agree?	Jag tror detta är acceptabelt nu – håller du med om det?
Radiographer	Yes it's much better now, you can send the patient off.	Ja, det är mycket bättre, du kan skicka patienten vidare.

Student	That's fine now, you can get dressed and go home.	Nu blev det bra, så du kan klä på dig och åka hem.
Student	Your Doctor should get the results in a few days.	Din läkare kommer få svaret om några dagar.
Patient	You've seen the images were they good?	Du har sett bilderna, blev de bra?
Student	The second image was much better, technically it is fine but the radiologist must look at the film and make the report. I am not a doctor.	Andra bilden blev mycket bättre, tekniskt sett är de bra, men radiologen måste bedömma bilderna och skriva ett svar. Jag är inte läkare.
Patient	So I can go now?	Så jag kan gå nu?
Student	Yes do you know the way out?	Ja, hittar du ut härifrån?
Patient	Yes I do thank you	Ja, tack.

Abdomen X-ray

Röntgen abdomen

RSS / Patient

Radiographer	Anna Hansson?	Anna Hansson?
Radiographer	Hello I'm a student radiographer. My name is Eva. I will be taking your X-rays.	Hej jag är röntgensjuksköterskestudent. Mitt namn är Eva. Jag ska ta röntgenbilder på dig.
Patient	Hello	Hej
Radiographer	* The doctor has asked for a control image of your abdomen, to see if the stone has moved.	Läkaren har begärt en kontrollbild av buken för att se om stenen har ändrat läge.
Radiographer	Before we do the do the X-rays I have to ask you if there is a chance that you could be pregnant?	Innan vi börjar ta bilderna, måste jag fråga om du är gravid?
Patient	I don't think so. I'm having my period now. Why?	Det tror jag inte, jag har mens för tillfället. Varför (frågar du)?
Radiographer	It's radiation protection rules.	Det har att göra med strålskyddsregler.
Radiographer	We don't usually examine pregnant women and expose the baby to radiation unless it's absolutely necessary.	Vanligtvis undersöker vi inte gravida kvinnor och utsätter fostret för strålning, om inte det är absolut nödvändigt.
Radiographer	Come in here please and get undressed.	Kom in hit och klä av dig.
Radiographer	You need to take off your outer clothes below the waist. Keep your panties on.	Du behöver ta av dig ytterkläderna nertill. Du kan ha på dig trosorna.

Patient	Shall I come in now?	Ska jag komma in nu?
Radiographer	Yes. Can you lie down on the table, on your back please?	Ja. Kan du lägga dig på ryggen på bordet?
Radiographer	Move a little to the right.	Lägg dig lite åt höger till.
Radiographer	That's enough.	Det räcker så.
Radiographer	Put your hands on the table by your hips.	Lägg händerna på bordet längs med höfterna.
Radiographer	When I take the picture I want you to breathe in, then out, and stop breathing.	När jag tar bilderna, vill jag att du andas in och ut och sedan håller andan.
Radiographer	Do you understand?	Förstår du?
Patient	Yes, I've done this before.	Ja, jag har gjort det förut.

Radiographer	Right. Breathe in ... now out ... and stop.	Bra, andas in... och ut... och håll andan.
Radiographer	OK, breathe on. That's all.	Okay, andas igen. Det var allt.

Radiographer	You can get down now and go and get dressed.	Du kan stiga ner nu och gå och klä på dig.
Radiographer	When your image is ready I'll bring it out to you and you can take it with you to the outpatient clinic.	När dina bilder är klara kommer jag ut med dem till dig, så du kan ta med dig dem till mottagningen.
Radiographer	Do you know where to go?	Vet du hur du tar dig dit?
Patient	No, I'm not sure. Can you tell me where it is?	Nej, jag är inte säker. Kan du förklara för mig vart det är?
Radiographer	You go out of the X-ray department and take the lift to the second floor and you'll see the signs.	Du går ut från röntgenkliniken och tar hissen till andra våningen, därifrån är det skyltat.

Chest X-ray

Röntgen thorax

RSS / Patient

Radiographer	Robert Eriksson?	Robert Eriksson?
Radiographer	Good morning.	God morgon
Patient	Good morning.	God morgon
Radiographer	What is your date of birth?	När är du född?
Patient	15 th December 71	Femtonde december sjuttioett.
Radiographer	Please come with me. We are going to take an X-ray of your chest.	Kom med mig. Vi ska ta röntgenbilder på dina lungor.

Radiographer	Would you go in there please and take off everything above your waist.	Du kan gå in där och ta av dig kläderna på överkroppen.
Radiographer	You can leave your clothes here, but bring your valuables with you.	Du kan lämna dina kläder här, men ta med dig dina värdesaker.
Radiographer	Come in to the room when you are ready.	Du kan komma in när du är klar.
Patient	Can I leave my gold chain on?	Kan jag ha på mig guldhalsbandet?
Radiographer	No.	Nej

Radiographer	You're ready?	Är du klar?
Radiographer	Come over here please.	Du kan komma hit.
Radiographer	Put your chest against this plate.	Stå med bröstet mot plattan här.
Radiographer	Lift your chin up a little higher and put it on top. That's right.	Lyft upp hakan lite högre och vila på stödet. Jättebra.
Radiographer	Now turn your hands over and put them on your hips – like that. Fine!	Vänd på dina händer och lägg dem på dina höfter – såhär. Bra.
Radiographer	Just a little to your left now. OK stand still there.	Lite åt vänster. Bra - stilla där.
Radiographer	When I take the picture you must breathe in as much as possible, and hold your breathe.	När jag tar bilden ska du andas in så mycket som möjligt och hålla andan.
Radiographer	Breathe in ... and hold your breath. Breathe on. Relax.	Andas in och håll andan. Andas igen. Vila.
Radiographer	Now we have to take one more picture.	Nu ska vi ta ännu en bild.
Radiographer	Can you turn around and stand with your left side towards the plate.	Kan du vända på dig med din vänstra sida mot plattan.
Radiographer	Your feet a little apart. Fine!	Sära lite på fötterna. Bra.
Radiographer	Can you put your hands on the back of your head and bring your elbows forward. That's good!	Kan du ha händerna bakom huvudet och skjuta armbågarna framåt. Det är bra så.
Radiographer	Bend a little forward now.	Böj dig lite framåt.
Radiographer	Just a tiny step backwards. Fine.	Ett litet steg bakåt. Bra.
Radiographer	Keep very still there.	Stå helt stilla där.
Radiographer	Take a deep breath in again ... And hold your breath now.	Ta ett djupt andetag igen... och håll andan nu.
Radiographer	Good! That's all for the moment.	Bra, det var allt just nu.
Patient	Can I go now?	Kan jag gå nu?
Radiographer	No. I must develop the films first and make sure that they are OK.	Nej, jag måste framkalla filmerna först och vara säker på att de är okay.
Radiographer	Will you wait out in the changing room?	Du kan vända ute i hytten.
Radiographer	Don't get dressed yet it will only be a few minutes.	Klä inte på dig ännu, det dröjar endast några minuter.

Radiographer	That's all thank you. You can go now.	Det var allt, tack. Nu kan du få gå.
Patient	Did you see anything?	Såg du något?
Radiographer	I can't give you the results of the examination.	Jag kan inte tala om svaret på undersökningen för dig.
Radiographer	The radiologist will report on your images and send it to your own doctor.	Radiologen skriver svaret på undersökningen och skickar det till din läkare.
Radiographer	The results should be there in about a week.	Resultaten är där om ungefär en vecka.
	Get in touch with your doctor.	Ta kontakt med din läkare.
Patient	OK. He told me to ring him next week. Thank you	OK. Han sa att jag kunde ringa nästa vecka. Tack.
Radiographer	Goodbye.	Hej då.

Spine X-ray

Röntgen columna

RSS / Patient

Radiographer	What's your name?	Vad heter du?
Patient	I'm sorry, I didn't hear what you said.	Ursäkta, jag hörde inte vad du sa.
Radiographer	What is your name?	Vad heter du?
Patient	Elsa Ström. I'm a little hard of hearing, you must speak slowly.	Elsa Ström, jag hör lite illa, du får prata långsamt.
Patient	Why am I here? What are you going to do?	Varför är jag här? Vad ska du göra?
Radiographer	We are going to take some X-ray images of your lower spine.	Vi ska ta några röntgenbilder på din rygg.
Radiographer	Your doctor has written on the request that you have some back pain. Is that correct?	Din läkare har remmitterat dig hit eftersom du har ont i ryggen. Stämmer det?
Patient	Neck? What did you say? It's not my neck.	Nacken? Vad sade du? Det är inte nacken.
Patient	I've got awful pain in my left hip and knee. You must take some pictures of them.	Jag har fruktansvärda smärtor i min vänstra höft och knä. Du måste ta några bilder där.
Radiographer	Today we are only going to take pictures of your back, as the doctor has asked.	I dag ska vi endast ta bilder på din rygg, som läkaren har begärt.
Radiographer	But you know that often problems in the back cause pain in the thigh, leg and foot.	Men du vet att ofta kan problem med ryggen orsaka smärta i låret, benet och foten.
Radiographer	Let's see what our doctor says when he sees these pictures.	Låt oss se vad vår läkare säger när han ser dessa bilder.
Radiographer	Can you lie on the table?	Kan du lägga dig på bordet?
Patient	I need some help. Where is the step - you'll have to hold me.	Jag behöver lite hjälp. Vart är trappseteget – du måste hålla i mig.
Radiographer	Take your time, we're not in a hurry.	Ta din tid, det är ingen brådska.
Radiographer	Let me help you lift your legs up.	Låt mig hjälpa dig lyfta upp benen.
Patient	Oh!!!! That hurts. I can't lie here for long.	Aj!!! Det gör ont. Jag kan inte ligga så här så länge.
Radiographer	Here's a pad, let's put it under your knees. Is that better now?	Här är en kudde, vi lägger den under dina knän. Känns det bättre nu?
Patient	Yes a bit, but I need another pillow under my head.	Ja lite, men jag behöver en kudde till under huvudet.
Radiographer	Here's a little one, we can't lift you too high – we are going to X-ray your back.	Här är en liten, du får inte ligga för högt, eftersom vi ska ta bilder på din rygg.
Radiographer	I'll be as quick as I can if you can help me and lie still.	Jag ska jobba så fort jag kan om du kan hjälpa till och ligga alldeles stilla.

Radiographer	We have to do more pictures with you lying on your left side. Can you turn over now?	Vi måste ta fler bilder när du ligger på din vänstra sida. Kan du vända på dig?
Patient	You'll have to help me.	Du måste hjälpa mig.
Radiographer	Yes of course. I'll take the pad away first.	Ja, självklart. Jag tar bort kudden först.
Radiographer	Right, turn over and bend your knees up.	Bra, nu kan du vända på dig och dra upp dina knän.
Radiographer	Let's put this little pad between them.	Vi kan lägga den här lila kudden mellan dem.
Radiographer	Can you lift up your arms – beside your head? Excellent!	Kan du sträcka upp armarna bredvid huvudet? Jättebra.

Extremities – Wrist X-ray

Ekstremiteter – Röntgen handled RSS/patient/patientens mamma

Radiographer	Hello are you Lucas?	Hej, är det Lucas?
Radiographer	We're going to take some pictures of your wrist. How is it now?	Vi ska ta några bilder på din handled. Hur är det nu?
Patient	It's OK, the pain has gone, but my arm is itching a lot.	Det är okay, smärtan är borta, men det kliar jättemycket på armen.
Radiographer	Have you got your old X-rays with you?	Har du dina gamla röntgenbilder med dig?
Patient	Yes my Mummy has them.	Ja, mamma har dem.
Radiographer	Can I have the X-rays please Mrs. Holm?	Kan jag få titta på bilderna, Fru Holm?
Radiographer	Are you coming in with Lucas?	Vill du vara här inne med Lucas?
* Patient's Mother	What do you say Lucas?	Vad tycker du, Lucas?
Patient	Yes!	Ja!
Radiographer	Right – then you will have to put on this lead apron please and sit on the chair here.	Bra – då behöver du sätta på detta blyförkläde och sedan kan du sätta dig på stolen här.
Radiographer	Lucas – you can sit on Mummy's lap and put your arm on the cassette. That's right.	Lucas, du kan sitta i mammas knä och lägga din arm på kassetten. Helt rätt.
Radiographer	Turn your arm over ... on its side... with your thumb up.	Vänd på armen... på sidan... med tummen upp.
Radiographer	Good, now I can put this right marker here.	Bra! Nu sätter jag högermärket här.
Radiographer	Now I'll take the image – you remember you must keep very still and Mummy will help she'll hold your fingers.	Nu kommer jag ta bilden – du kommer ihåg att du måste vara helt stilla och mamma hjälper till att hålla dina fingrar.
Radiographer	Good. Now we can do the second image.	Bra. Nu ska vi ta nästa bild.
Patient	Are you going to take off the plaster today?	Ska du ta av gipsen idag?
Radiographer	The doctor will tell you that when he's seen your pictures.	Det bestämmer läkaren när han har tittat på dina bilder.
Radiographer	Now turn your arm right over, on its back. That's right – you're a clever boy.	Nu kan du vända på armen. Helt rätt – du är duktig...

Computed Tomography (CT)

Dator Tomografi RSS/patient

Radiographer	Hello, how are you?	Hej, hur är det?
Patient	Hello, I'm fine.	Hej, det är bra, tack.
Radiographer	Have you already had a CT before?	Har du varit på en CT-undersökning tidigare?
Patient	I don't know for sure. Can you tell me something more about it?	Jag vet inte säkert. Kan du berätta lite mer hur det går till?
Radiographer	Sure! You have to lie down inside a big metal circle for a while and if necessary I'll have to give you an injection of contrast.	Ja visst! Du kommer ligga i en stor metallring en stund och eventuellt kommer jag att få injicera kontrast.
Radiographer	Tell me, are you allergic to anything? Drugs, seafood, anything?	Berätta för mig om du är allergisk mot något? Mediciner, skaldjur eller annat?
Patient	As far as I know, I'm not. Why?	Inte som jag känner till. Varför undrar ni?
Radiographer	If you are allergic we have to be more careful. But don't be afraid.	Om du är allergisk måste vi vara mer försiktiga. Men du ska inte vara orolig.
Radiographer	Have you drunk a liquid contrast this morning?	Har du druckit kontrastvätska nu på morgonen?
Patient	Yes I had a glass of it.	Ja, jag fick ett glas.
Radiographer	OK. Let's start. Sit here on this table and then lie down on your back.	Okay. Låt oss börja. Du ska få sätta dig här på bordet och sedan lägga dig ner på ryggen.
Radiographer	Now I'll have to give you an injection. But don't worry it doesn't hurt. It's only to connect a drip.	Nu måste jag sätta en nål/pvk, men var inte nervös, det gör inte ont, det är bara för att kunna koppla dig till ett drop.
Radiographer	Keep your arm still. OK, it's done!	Håll armen helt stilla. Okay, då var det klart.
Radiographer	Now you must just lie still.	Nu måste du ligga alldeles stilla.
Radiographer	I have to go into the control room to start the scan.	Jag ska gå ut i kontrollrummet och påbörja undersökningen.
Radiographer	I will be watching you through that window.	Jag ser dig genom fönstret.
Radiographer	Just relax I'll be back soon.	Slappna av, jag kommer strax tillbaka.
Patient	How long will it take?	Hur lång tid tar det?
Radiographer	About fifteen minutes.	Ungefär femton minuter.
Radiographer	You will hear some noise from the scanner but that's quite normal. It's just a buzzing sound.	Du kommer höra lite ljud från kameran men det är helt normalt, det är bara ett lite surrande ljud.
Radiographer	Listen for my instructions. I will ask you to hold your breath from time to time.	Lyssna på mina instruktioner. Jag kommer be dig hålla andan några gånger.

Magnetic Resonance Imaging (MRI)

MR

RSS/patient

Radiographer	Good evening Miss Johansson. I'm Nina, a student radiographer.	God kväll Fröken Johansson. Jag heter Nina och är röntgensjuksköterskestudent.
Radiographer	I'll be performing your examination. How are you?	Jag ska utföra undersökningen. Hur är det med dig?
Patient	I'm fine, but I'm a little bit anxious about this examination.	Jag mår bra, men jag är lite nervös för denna undersökning.
Radiographer	Why? Are you claustrophobic?	Varför? Har du klaustrofobi?
Patient	No, but I heard that this examination is very difficult.	Nej, men jag har hört att denna undersökning är ganska svår.
Radiographer	Absolutely not, and I will explain all the procedures as we go along.	Inte alls, och jag kommer förklara hela undersökningen allt eftersom.
Radiographer	First you must get undressed and put on this gown.	Först ska du få klä av dig och ta på denna skjorta.
Radiographer	Please remove all metallic objects, your watch, any loose dentures, jewellery, hairpins, and so on, and leave them here.	Du behöver ta av dig all metall, din klocka, om du har lösa tänder, smycken, hårspännen och så vidare, och sedan lämna det här.
Patient	Oh! Is that necessary?	Jaså, är det nödvändigt?
Radiographer	Yes – it's very necessary. These things could damage you or the equipment and spoil the examination.	Ja, det är nödvändigt. Sådana saker kan innebära skada för dig eller utrustningen och även betyda att det inte blir en bra undersökning.
Radiographer	Have you read the instruction sheet?	Har du läst informationsbrevet?
Radiographer	Have you filled out the questionnaire with your doctor?	Har du fyllt i frågeformuläret tillsammans med din läkare?
Patient	Yes – the one about pacemakers and other things?	Ja – det angående pacemaker och annat?
Radiographer	Precisely. You have nothing like that?	Just det, du har inget sådant?
Patient	No, but I didn't really understand why.	Nej, men jag förstod inte riktigt varför.
Radiographer	Well, if you have a pacemaker for instance, we can't perform the examination, but if you have some surgical clips we can check and see if the material is magnetic, or not and decide if we can carry on.	Jo, om du till exempel har en pacemaker, så kan vi inte genomföra undersökningen, men om du har några kirurgiska clips, kan vi kolla om materialet är magnetiskt eller ej och bestämma om vi kan fortsätta.
Radiographer	OK. Let's go on in and start.	Okey, låt os gå in och börja.
Patient	Oh! Do I have to go inside there?	Oj, måste jag in i den?
Radiographer	Yes, but you'll be fine. You can breathe quite normally.	Ja, men det kommer gå bra, du kan andas helt normalt.
Radiographer	You can close your eyes if you want. If you need to contact us you can squeeze this. We can see you all the time.	Du kan blunda om du vill. Om du vill ha kontakt med oss kan du krama denna. Vi ser dig hela tiden.
Patient	OK I'll try.	Okey, jag ska försöka.
Radiographer	Can you sit down on the table now, and lie down on your back.	Nu kan du få sätta dig på bordet, och lägga dig på ryggen.
Radiographer	We'll put a needle in a vein in your arm and connect the drip.	Vi kommer sätta en nål i ett kärl i din arm och koppla på droppet.
Radiographer	Perhaps we'll need to give you some contrast during the procedure.	Kanske kommer vi behöva ge dig kontrast under undersökningen.
Patient	But once I went to an examination and they gave me something and I felt sick. Is it the same stuff?	En gång när jag var på en annan undersökning och de gav mig någonting, kände jag mig sjuk. Är det samma nu?

Radiographer	No this one is very different. Don't worry, that won't happen this time.	Nej, detta är annorlunda. Du behöver inte vara orolig, det kommer inte hända denna gång.
Radiographer	Now – you need to lay your head in this coil and we'll drive you into the tunnel.	Nu ska du få lägga huvudet i spolen och vi kommer köra in dig i tunneln.
Radiographer	You must keep absolutely still, don't move.	Du måste ligga alldeles stilla och inte röra på dig.
Radiographer	You will hear different loud noises, that's quite normal.	Du kommer höra olika höga ljud, det är helt normalt.
Radiographer	You can have some earphones or ear protection if you like.	Du kan få ha på dig hörlurar eller hörselskydd om du vill.
Radiographer	I'll warn you when the noises are going to start.	Jag kommer förvarna dig när ljudet kommer börja.
Radiographer	The examination will take about thirty minutes.	Undersökningen kommer ta ungefär trettio minuter.
Radiographer	Miss Johansson we're starting now, you'll hear the machine scanning for about four minutes. Don't move.	Fröken Johansson, vi ska börja nu och maskinen kommer låta under fyra minuter. Ligg stilla.
Radiographer	Now we'll have a short pause while we plan the next scan. Keep very still please.	Nu blir det en kort paus, då vi förbereder nästa sekvens . Försök ligga alldeles stilla.
Radiographer	Right. Now we're finished!	Bra, då var det klart.
Patient	Oh! I fell asleep.	Oj, jag somnade.
Radiographer	Really! So it wasn't so terrible after all?	Jaså, så det var inte så farligt trots allt?
Patient	No not at all.	Nej, inte alls.

Emergency Room

Akutlabbet

Radiographer	The patient is unconscious. Can anyone tell me what has happened?	Patienten är medveteslös. Kan någon berätta för mig vad som hänt?
Radiographer	Do you have gloves?	Har du handskar?
Radiographer	Do you have a lead rubber apron?	Har du ett blyförkläde?
Radiographer	What images do you need immediately?	Vilka bilder är behöver du först?
Radiographer	We need to lift the patient from the stretcher to the table.	Vi måste lyfta patienten från båren till bordet.
Radiographer	Can you take the head?	Kan du ta huvudet?
Radiographer	Lift on my count of three	Vi lyfter på tre...
Radiographer	We need to take a lateral C spine first	Vi måste börja med en sidobild på halsryggen.
Radiographer	Can you put the digital image receptor in the holder?	Kan du sätta bildplattan i hållaren?
Radiographer	We need to hold the digital image receptor in this position – like that. That's right.	Vi måste hålla bildplattan i denna position, bra.
Radiographer	Can you pull the arms down now?	Kan du dra armarna nedåt nu?
Radiographer	The patient is moving. We need some sandbags here to immobilise him.	Patienten rör sig, vi behöver några sandsäcker för att stabilisera/immobilisera honom.
Radiographer	You set the exposure.	Du kan ställa in exponeringsvärden.
Radiographer	I'm going to expose now, stand clear.	Jag exponerar nu, gå bakom strålskyddet.
Radiographer	Do you have scissors to cut his clothes off?	Har du en sax att klippa bort kläderna med?
Radiographer	The patient is bleeding a lot here, we need a compress, have you seen this?	Patienten blöder mycket här, vi behöver en kompress, har du sett detta?
Radiographer	The patient looks cyanotic, he's getting worse – where is the oxygen?	Patienten ser cyanotisk ut, han blir sämre – vart är syrgasen?
Radiographer	Can you put this digital image receptor in the bucky tray?	Kan du lägga denna bildplatta i hållaren?

ULTRASOUNDUltraljud

**Ultraljud
RSS/patient**

Radiographer	Hello Mr. Lundqvist. Have you done any kind of preparation for this examination?	Goddag Herr Lundqvist. Har du gjort några förberedelser inför denna undersökning?
Patient	Oh yes!! I've drunk two bottles of water. I need to pee.	Ja! Jag har druckit två flaskor vatten. Jag måste gå på toaletten.
Radiographer	Sorry but you have to wait a little bit more.	Beklagar, men du måste vänta lite till.
Radiographer	Have you eaten anything since midnight?	Har du ätit något sedan midnatt?
Patient	No, hurry up!	Nej, skynda dig.
Radiographer	We are going to do an ultrasound examination of your abdomen.	Vi ska göra en ultraljudsundersökning över din buk.
Radiographer	It's a very safe procedure that uses sound waves, not X-radiation.	Det är en säker metod där vi använder ljudvågor – inte röntgenstrålar.
Radiographer	So, can you lie on this examination table? Good.	Så kan du lägga dig på undersökningsbordet? Bra.
Radiographer	Pull up your upper clothes and push your trousers down little bit.	Du kan dra upp dina kläder på överkroppen och dra ned dina byxor lite.
Patient	And what about the knickers?	Och vad gör jag med underbyxorna?
Radiographer	No there's no need for that.	Nej det behöver du inte.
Radiographer	Let me put some gel on your belly. It's necessary to perform the examination. It's wet and cold.	Jag lägger lite gel på din mage. Det behövs för att göra undersökningen. Det är blött och kallt.
Patient	Oooh! It's cold indeed!	Ohhh, det var verkligen kallt.
Radiographer	Now I need to make some pressure with this probe on your belly to see clearly the structures inside!	Nu kommer jag trycka lite med proben på din mage för att tydligt kunna se strukturerna inuti.
Patient	Hey be careful! I really have to pee.	Hallå, var lite försiktigt, jag behöver verkligen kissa.
Radiographer	Can you turn to the left? Just a little bit, please.	Kan du vända dig lite åt vänster till? Lite räcker.
Radiographer	Now take a deep breath.	Nu kan du ta ett djupt andetag.
Radiographer	Tell me Mr. Lundqvist – do you usually drink wine with meals?	Berätta för mig Herr Lundqvist, brukar du dricka vin till maten?
Patient	Yes, I drink at meal times and between them. I drink almost a gallon a day! May I pee now?	Ja, jag dricker till måltiderna och även mellan måltiderna. Jag dricker nästan fyra liter per dag. Kan jag få kissa nu?
Radiographer	And you smoke, too?	Röker du också?
Patient	Yes, but only a packet a day.	Ja, men endast ett paket om dagen.
Radiographer	Now keep still. Don't breath. I need to take some images of your liver.	Ligg stilla nu. Sluta andas. Jag måste ta några bilder på din lever.
Radiographer	Ok that's done. I'm going to clean your abdomen and then you can dress and go to the toilet.	Bra, då är det klart. Jag ska bara torka din buk och sedan ska du få klä på dig och gå på toaletten.
Patient	So, now I can pee!	Så, kan jag få kissa nu?